

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 114 (2019)  
**Heft:** 1: Innerhalb und ausserhalb der Bauzone = Dans et hors de la zone à bâtir

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

2 ZUR SACHE/AU FAIT

FORUM

6 **Köbi Gantenbein**

**Eine kleine Geschichte der Bauzone**

Petite histoire de la zone à bâtir

13 **Marco Guetg**

**Adrian Schmid: «Die Menschen müssen sich in ihrem Umfeld wohlfühlen»**

«Il faut que les gens se sentent bien dans leur environnement»

16 **Raimund Rodewald**

**Die Augen der Landschaft**

Les yeux du paysage

20 **Patrick Schoeck-Ritschard**

**Das gebaute Erbe ausserhalb der Bauzone pflegen und erhalten**

Entretenir et préserver le patrimoine bâti hors de la zone à bâtir

26 GUT ZU WISSEN/BON À SAVOIR

28 FRISCH GESTRICHEN  
PEINTURE FRAÎCHE

SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ  
PATRIMOINE SUISSE

30 **Wakkerpreis 2019**

Prix Wakker 2019

33 **Heimatschutzzentrum**

Maison du patrimoine

34 **Siedlung und Landschaft als Ganzes verstehen**

Pour une approche holistique du milieu bâti et du paysage

38 **Weitere Angriffe auf das ISOS**

Attaques contre l'ISOS

39 **Rote Liste**

Liste rouge

40 **Hommage à Denis Blondel**

Nachruf auf Denis Blondel

41 SEKTIONEN/SECTIONS

44 VON MENSCHEN UND HÄUSERN  
DES MAISONS ET DES HOMMES

46 BÜCHER/LIVRES

48 LEA, LUC & MIRO



## Klare Spielregeln gefordert

Ende Oktober 2018 veröffentlichte der Bundesrat die Botschaft zur Revision des Raumplanungsgesetzes. Nun starten National- und Ständerat die Debatte. Zu den 590 000 bereits bestehenden Gebäuden ausserhalb der Bauzonen kommen ständig neue hinzu. Dieser Entwicklung tritt der Bundesrat zu wenig energisch entgegen. Der Schweizer Heimatschutz befürchtet, dass insbesondere der vorgeschlagene Planungs- und Kompensationsansatz zur Zerstörung von wertvollen Bauten führen kann.

Traditionelle landwirtschaftliche Nutzbauten prägen viele Landschaften. Mit einem Positionspapier nehmen wir dazu Stellung und informieren Sie auf den nachfolgenden Seiten. Eine «Geschichte der Bauzone» dokumentiert zudem die drastische Entwicklung, und der Beitrag «Augen der Landschaft» betont den Wert unserer Kulturlandschaften.

Das reicht jedoch nicht! Jetzt kann nur eine eidgenössische Volksinitiative den Bauboom ausserhalb der Bauzonen stoppen. Der Schweizer Heimatschutz lanciert deshalb am 21. März in einem starken Bündnis mit weiteren Umwelt-, Natur- und Landschaftsschutzverbänden das Volksbegehren «Gegen die Verbauung unserer Landschaft» – im Doppelpack mit der Volksinitiative «Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft». Die beiden Unterschriftenkarten stellen wir Ihnen zum Frühlingsbeginn zu und danken Ihnen bereits heute für die Unterzeichnung.

Und in eigener Sache: Mit diesem Editio verabschiede ich mich, geschätzte Leserinnen und Leser, nach zehn Jahren von Ihnen und danke Ihnen herzlich für Ihre Unterstützung.

Adrian Schmid, Geschäftsführer Schweizer Heimatschutz

## Des règles claires, svp!

A la fin du mois d'octobre 2018, le Conseil fédéral a publié son message sur la révision de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire. Les discussions ont déjà commencé au Conseil national et au Conseil des Etats. 590 000 bâtiments sont recensés hors de la zone à bâtir, mais ce chiffre est en constante augmentation. Le Conseil fédéral s'attaque à ce problème avec trop peu d'énergie. Patrimoine suisse craint surtout que la méthode de planification et de compensation proposée entraîne la destruction de bâtiments de valeur.

Les bâtiments d'exploitation agricole traditionnels marquent de nombreux paysages. Dans notre prise de position, nous donnons notre avis sur cette question et vous pouvez également vous informer dans les pages qui suivent. La «petite histoire de la zone à bâtir» documente l'évolution rapide en cours et l'article «Les yeux du paysage» souligne la valeur de nos paysages cultivés.

Cela ne suffit toutefois pas! Aujourd'hui, seule une initiative populaire peut stopper le boom des constructions hors de la zone à bâtir. Le 21 mars prochain, Patrimoine suisse lancera donc au sein d'une large coalition d'organisations de protection de l'environnement, de la nature et du paysage l'initiative populaire «Contre la destruction de nos paysages» – en même temps que l'initiative «Un avenir pour la nature et le paysage en Suisse». Au début de ce printemps, nous vous adresserons deux cartes de signatures et vous remercions d'ores et déjà de les faire signer.

Et sur le plan interne: en signant cet éditorial au terme de dix années passées à vos côtés, je prends congé de vous, chères lectrices et chers lecteurs, et vous remercie de tout cœur de votre soutien.

Adrian Schmid, secrétaire général de Patrimoine suisse

Titelseite: Bauprofile auf der grünen Wiese im Kanton Zug (Foto: Regine Giesecke, vgl. Seite 24)

Page de couverture: pose de gabarits avant une construction en plein champ dans le canton de Zoug (Regine Giesecke, cf. page 25)